
Une approche multifactorielle à la grammaire des constructions - Étude quantitative des constructions du futur en norvégien

Olaf Mikkelsen*¹

¹Université Paris 8 – TransCrit EA1569 – France

Résumé

Malgré un nombre conséquent de travaux, de nombreuses questions demeurent posées concernant la distribution en norvégien moderne des formes verbales du futur, i.e. les formes périphrastiques [*skal* ‘va’ + inf], [*vil* ‘veut’ + inf] and [*kommer til å* ‘vient à’ + inf]. Bien que certains usages sont réservés à une forme ou autre, il y a un grand nombre de contextes où les trois formes sont très similaires de point de vue de la sémantique, comme le montre l'exemple suivant :

(1) Teateret {skal/vilkommer til å} presentere to Ibsen-stykker

théâtre.DEF {va/veut/vient à} présenter.INF deux Ibsen-pièce.PL

‘Le théâtre présentera deux pièces d’Ibsen’

Des facteurs comme personne grammaticale, agentivité, engagement, contrôlabilité ou degré de certitude ont été proposés (Næs 1979, Mac Donald 1982, Vannebo 1985, Lie 2005, Kajerova 2007) comme jouant un rôle dans la choix de construction. La présente étude propose de tester la recherche introspective qui a été menée dans ce champ avec des méthodes quantitatives en utilisant des données du NorGramBank (Dyvik *et al.* 2016). Dans un premier temps, nous effectuerons une analyse collocationnelle (Gries & Stefanowitsch 2004) qui va mesurer le degré d’association entre chaque construction et ses collocations. Deuxièmement, une analyse de traits multifactorielle (Gries 2003) sur des données linguistiques annotées manuellement nous permet de calculer la signification de toutes les variables, d’identifier leur taille d’effet, identifier et mesurer les interactions entre variables ainsi que de calculer la précision de la description globale par la modélisation prédictive. Les résultats des deux méthodes prises ensemble confirment la recherche introspective et permettent une formalisation dans des matrices de valeur d’attribut, qui seront interprétés conformément à la théorie de la grammaire des constructions (Goldberg 2006).

Bibliographie

Dyvik, H. *et al.* (2016). NorGramBank: A ‘Deep’ Treebank for Norwegian. *10th Language Resources and Evaluation Conference*, Portoroz, Slovenia.

Goldberg, A. (2006). *Constructions at work*. Oxford: Oxford University Press.

*Intervenant

Gries, S. (2003). *Multifactorial Analysis in Corpus Linguistics: A study of particle placement*. Continuum: London.

Gries, S. & A. Stefanowitsch. (2004). Extending collocation analysis: a corpus-based perspective on 'alternations'. *International Journal of Corpus Linguistics* 9: 97-129.

Kajerova, K. (2007). *Norwegian Future Tense*. M.A. Charles University: Prague.

Lie, S. (2005). *Kontrastiv grammatikk – med norsk i sentrum*. Oslo: Novus.

Mac Donald, K. (1982). Uttrykk for framtid i norsk. *Norskraft* 39: 74-87.

Næs, O. (1979). *Norsk grammatikk: elementære strukturer og syntaks*. Oslo: Fabritius.

Vannebo, K. I. (1985). Tempussystemet i norsk. *Norskraft* 46: 1-60.

Mots-Clés: analyse multifactorielle, analyse collocationnelle, grammaire des constructions, alternance de constructions de futur, norvégien